MANUEL D'UTILISATION
MINI-MANTRA
MINI-MANTRA PLUS
MICRO-MANTRA

CE

Pulvérisateur ULV pour la lutte contre les mauvaises herbes dans les cultures particulières, tels que les pépinières, les vergers et vignobles, les cultures maraîchères et de plantes ornementales, ainsi que l'agriculture, les forêts, les communes et les zones non cultivées

Ces appareils ont été conçu pour l'épandage de produits ROUNDUP® *non dilués* (Glyphosate).

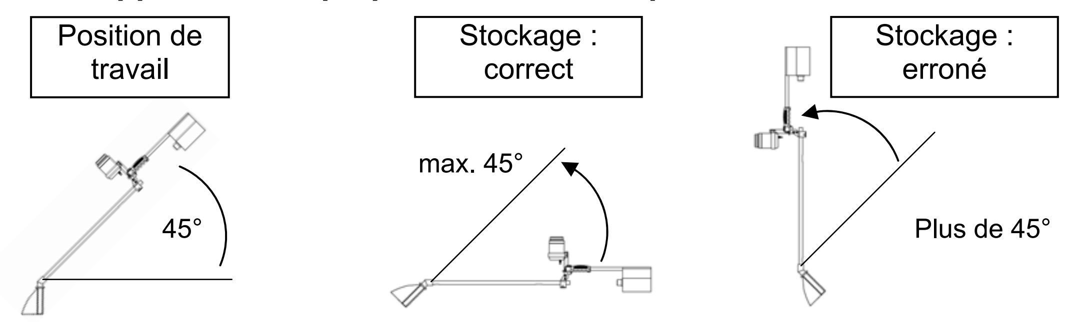
Important :

Avant toute utilisation, lire attentivement le manuel d'utilisation de l'appareil et du produit phytosanitaire utilisé !
Respecter les consignes de sécurité !
Consulter le fabricant pour toutes questions sur le produit phytosanitaire !
Respecter les obligations et règlements régionaux relatifs à l'utilisation d'herbicides et, le cas échéant, demander les autorisations nécessaires aux autorités compétentes (par ex. l'Office de protection des végétaux) !
Seules des personnes compétentes sont autorisées à utiliser ces appareils.

Consignes d'utilisation de l'appareil :

Réglage : Cet appareil n'est pas conçu pour l'épandage d'eau.
Utiliser de l'herbicide pour tester le type de pulvérisation et calibrer le débit de produit.
Utilisation : Placer le bouclier directement sur le sol. Risques de formation de brouillard de produit lorsque le bouclier est trop éloigné du sol.
Nettoyage : Ne pas nettoyer l'appareil au moyen d'un nettoyeur à haute pression ou d'un jet d'eau fort.
Stockage : Ranger l'appareil avec un angle compris entre env. 45° (= position de travail) et 0° (= horizontale) par rapport au sol (voir illustration).

Conserver l'appareil et les préparations hors de portée des enfants !



Les émissions de bruit de l'appareil sont inférieures à 70 dB(A).

Fabricant :

Mantis ULV-Sprühgeräte GmbH
Germany 21502 Geesthacht, Vierlander Str. 11 a
Téléphone +49(0)4152 / 8459-0,   FAX +49(0)4152 / 8459-11
Web: www.mantis-ulv.eu   Email: mantis@mantis-ulv.eu

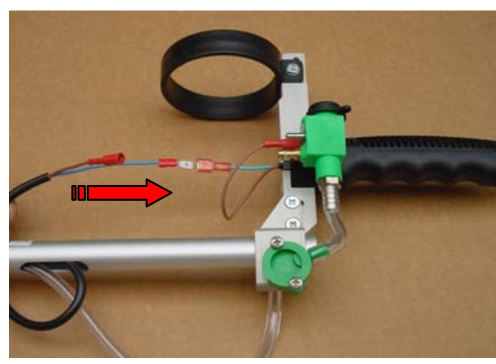
MONTAGE



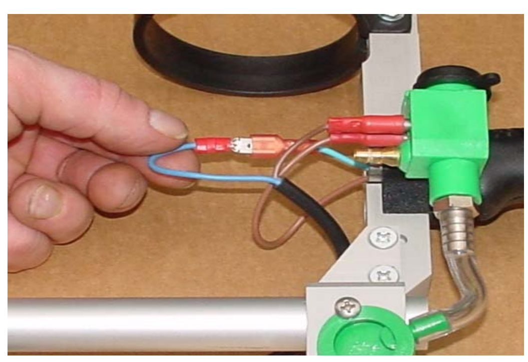
1. Raccorder le bouclier et son support



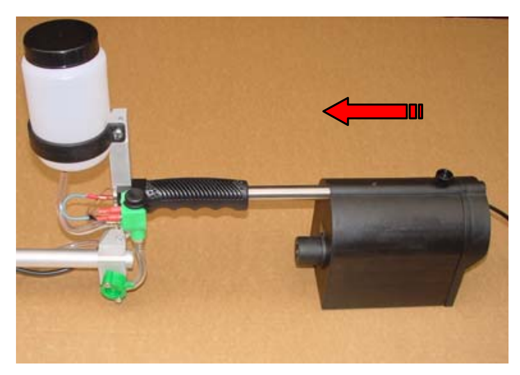
2. Visser le contrôleur de débit avec le bouclier et son support



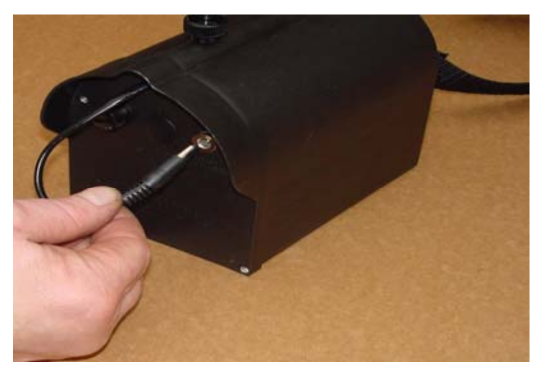
3. Monter le support du réservoir sur le support du bouclier et le bloquer avec une vis moletée



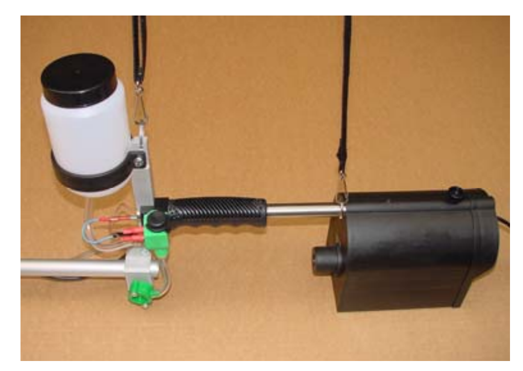
4. Raccorder les câbles électriques
(bleu avec la prise plate bleue)
(brun avec la prise ronde de l'interrupteur/ du robinet)



5. Placer le Powerpack sur le support du Powerpack et le bloquer au moyen d'une vis moletée



6. Brancher le connecteur jack sur la douille
Attention : CHARGER L'ACCULULATEUR AVANT TOUTE UTILISATION !



7. Monter la sangle sur le réservoir et le support du Powerpack



MINI-MANTRA + MINI-MANTRA PLUS + MICRO-MANTRA
Pour l'épandage de produits Roundup® non dilués (Glyphosate)

Champ d'utilisation :

Lutte contre les mauvaises herbes dans, par exemple, les cultures particulières, tels que les pépinières, les vergers et vignobles, les cultures maraîchères et de plantes ornementales, ainsi que l'agriculture, les forêts, les communes et les zones non cultivées.

Avant toute utilisation, lire attentivement le manuel d'utilisation de l'appareil et du produit phytosanitaire utilisé. Respecter les consignes de sécurité.
Consulter le fabricant pour toutes questions sur le produit phytosanitaire.
Respecter les obligations et règlements régionaux relatifs à l'utilisation d'herbicides. Une autorisation des autorités compétentes (par ex. de l'Office de protection des végétaux) est nécessaire pour les utilisations d'herbicides sur les terrains non agricoles, sylvicoles ou cultivés (zones non cultivées). Ne pas utiliser sur des terrains recouverts (par ex. des terrains pavés) raccordés à des canalisations entraînant un risque de dégorgement !
Seules des personnes compétentes sont autorisées à utiliser ces appareils.

Les émissions de bruit de l'appareil sont inférieures à 70 dB(A).

Mesures de précaution
Respecter les consignes de protection de l'utilisateur reprises dans le manuel d'utilisation du produit phytosanitaire ; porter les protections recommandées. Porter des gants de protection lors du remplissage de la préparation.
Ne pas manger, fumer ou boire pendant l'utilisation de produits phytosanitaires.
Eviter à tout prix de renverser la préparation. Se laver soigneusement le visage et les mains à la fin des travaux.
Rincer soigneusement l'appareil immédiatement après son utilisation et le faire sécher. Ne jamais souffler le produit contenu dans les buses et autres pièces de petites dimensions à la bouche !



Conserver les appareils et produits phytosanitaires hors de portée des enfants.

Montage et préparation avant la première utilisation
Le montage de l'appareil est décrit en page 2.
Charger l'accumulateur pendant au moins 16 heures avant la première utilisation de l'appareil. Placer tout d'abord la prise de l'appareil dans la douille de chargement, puis raccorder le chargeur à une prise 230V. Après env. 16 heures de chargement, la batterie a atteint sa capacité totale. A la fin du chargement, débrancher tout d'abord le chargeur de la prise 230V, puis la prise de l'appareil de la douille de chargement.
Contrôler ensuite la largeur de pulvérisation – idéalement sur un carton revêtu – et régler le débit de produit (voir plus bas pour plus de détails).

Consignes générales de fonctionnement et d'utilisation de l'appareil
Produit phytosanitaire : Cet appareil a été initialement conçu pour l'épandage de produits Roundup non dilués (Glyphosate). Les utilisations pratiques ont montré que d'autres herbicides peuvent être épandus selon cette technique. De nombreuses formules de produits étant commercialisées, il n'est pas possible d'établir une liste complète des recommandations d'utilisation. Les données ci-dessous relatives au réglage de l'appareil se rapportent au produit UltraMax de Roundup (Glyphosate, 450 g/l). En règle générale, tous les produits de viscosité comparable peuvent être utilisés. Lorsque d'autres produits que l'UltraMax de Roundup doivent être utilisés, procéder tout d'abord à un test d'utilisation sur une petite surface. Dans chaque cas, respecter le manuel d'utilisation de l'herbicide choisi et les obligations y étant reprises.

Fonctionnement de l'appareil : La buse rotative est entraînée par un accumulateur rechargeable. Le dosage se fait au moyen d'un robinet de dosage. Les gouttes sont formées par la force centrifuge de la buse rotative. La buse rotative projette ensuite les gouttes vers le bas dans un segment réglable en continu. La quantité restante non-conforme aux dispositions de préparation à épandre dans le réservoir est d'env. 10 ml. Ce reste de produit doit être reversé dans le récipient d'origine de l'herbicide.

Contrôle de fonctionnement de l'appareil : En raison des variations de températures, la préparation peut s'écouler plus ou moins vite ; contrôler donc le débit indiqué dans le tableau de dosage et, le cas échéant, les corriger. Cette technique n'est pas appropriée à l'épandage d'eau. Utiliser toujours de l'herbicide pour tester le type de pulvérisation et calibrer le débit de produit. Contrôler chaque jour la propreté de la buse rotative et sa capacité de rotation. Contrôler de temps en temps la quantité épandue pendant la saison.

Utilisation de l'appareil : Placer le bouclier le plus près possible du sol. Risques de formation de brouillard de produit lorsque le bouclier est trop éloigné du sol. Pendant l'utilisation, la préparation s'accumule dans le réservoir de la buse rotative et s'écoule encore pendant env. 30 secondes après avoir refermé le robinet d'arrêt.

Attention ! Fermer soigneusement le robinet d'arrêt / éteindre le moteur de la buse avant de soulever ou de basculer le bouclier.

Réglage et contrôle

Débit de produit

- Placer le support (par ex. du carton ou du papier) au sol.
- Retirer le connecteur jack du Powerpack (A).
- Remplir le réservoir d'herbicide (non dilué).
- Mettre l'appareil en place comme dans l'illustration ci-dessous.
- Tirer le flexible sous le contrôle de débit.
- Mettre le cylindre de mesure en place sous le contrôle de débit (voir schéma, page 5).
- Régler la mollette de dosage tout d'abord sur maximum.
- Actionner l'interrupteur/le robinet (B), le placer sur le mode de marche continue en appuyant et tournant le bouton de commande dans le sens des aiguilles d'une montre.
- Lorsque l'herbicide a atteint le robinet de dosage, (visible dans le contrôle de débit), procéder au réglage souhaité (voir tableau) sur le robinet.
- Collecter de l'herbicide pendant 60 sec. dans le cylindre de mesure.
- Si la quantité désirée n'est pas atteinte, régler la mollette de dosage et recalibrer.
- Remettre en place les raccords.

Exemple pour MINI-MANTRA : Un réglage C correspond au réglage nominal pour le produit UltraMax de Roundup, soit 4 ml/min. ou 100 gouttes par min. dans le contrôle de débit. En cas d'écarts par rapport à la quantité souhaitée, régler un débit plus ou moins important sur le bouton de dosage. Voir d'autres exemples dans le tableau, page 5.

Largeur de pulvérisation

- Placer l'appareil en position de travail sur un support (par ex. du carton ou du papier). Actionner le bouton d'interrupteur, puis observer la largeur de pulvérisation obtenue sur le support en un point, et ce, pour différentes hauteurs du bouclier. La largeur de pulvérisation doit être réglée de sorte que les gouttes soient projetées sur toute la largeur de pulvérisation. Une largeur de pulvérisation et des conditions standard optimales ont été réglées par le fabricant.
- En cas d'écarts par rapport à ces réglages optimaux, il est possible de régler la buse en largeur en desserrant les vis (F) (voir schéma).

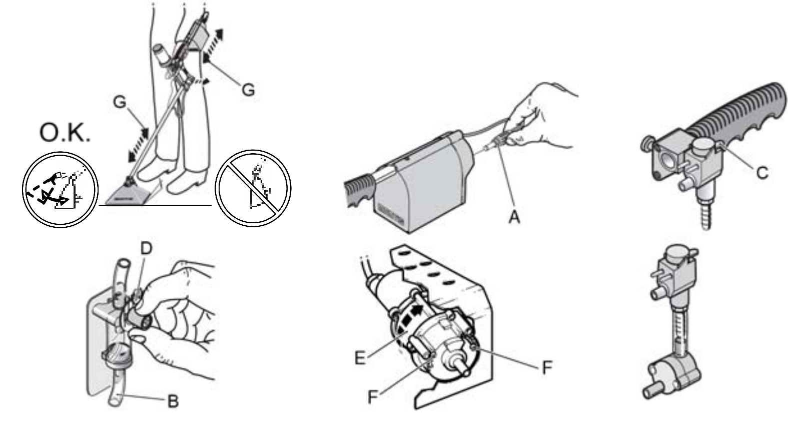
Largeur de travail

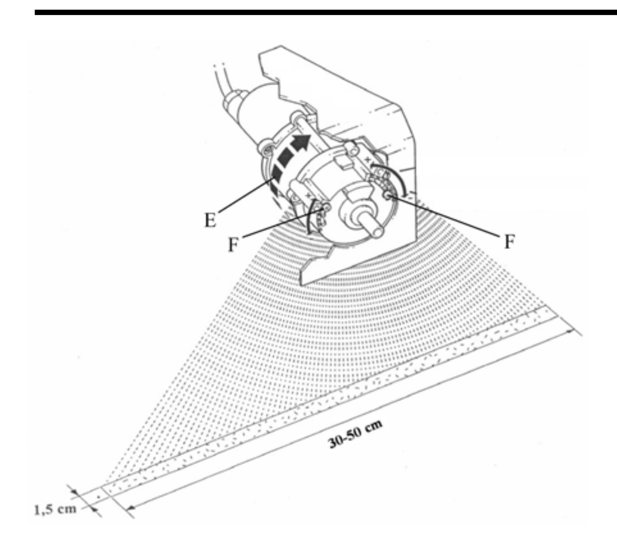
- Sur MINI-MANTRA et MINI-MANTRA Plus il est possible d'orienter le déflecteur après avoir desserrer les deux vis (réglage du déflecteur). La largeur est réglable librement de 30-10 cm (MINI-MANTRA) et de 45-15 cm (MINI-MANTRA Plus).
  Resserrer ensuite impérativement les écrous !
  Sur MICRO-MANTRA la largeur d'aspersion est fixe à 20 cm.

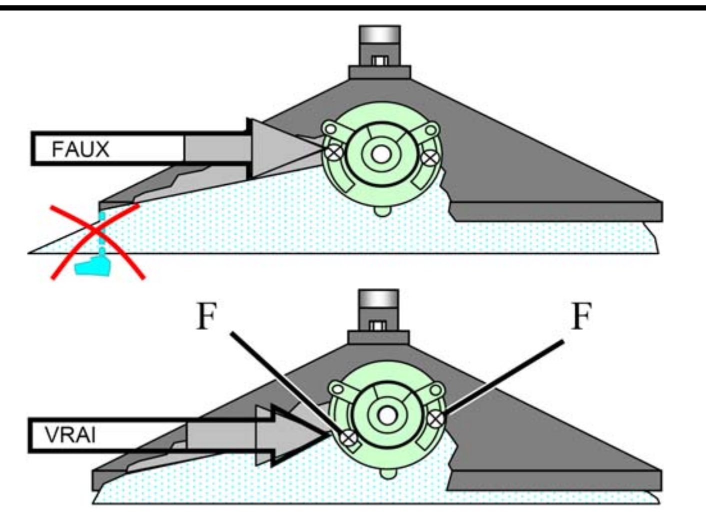
Lorsque la quantité souhaitée est atteinte, la largeur de pulvérisation contrôlée et la largeur de travail réglée, l'application peut débuter.

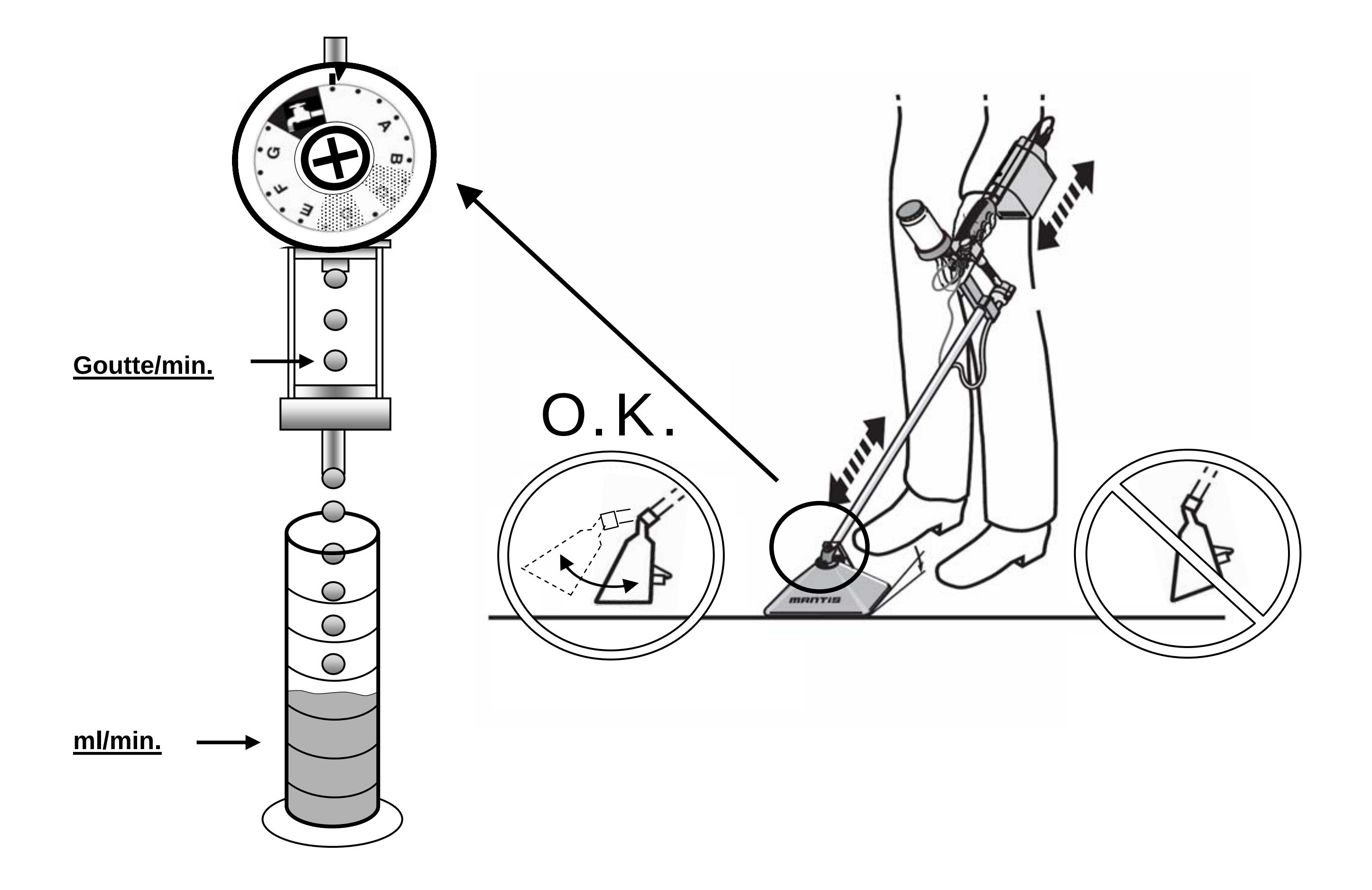


E. Sens de rotation du disque rotatif
F. Réglage de la largeur de pulvérisation
G. Réglage de la longueur









MINI MANTRA Plus à la vitesse de 4 km/h et à 20°C				
dosage souhaitée	Préréglage bouton doseur		Goutte par minute	ml par minute
	Roudup UltraMax	Basta *		
1l / ha	A-B	B	75	3,0
2l / ha	B-C	C	150	6,0
3l / ha	E	E	225	9,0

MINI MANTRA à la vitesse de 4 km/h et à 20°C				
dosage souhaitée	Préréglage bouton doseur		Goutte par minute	ml par minute
	Roudup UltraMax	Basta *		
1l / ha	A	A-B	50	2,0
2l / ha	B	B-C	100	4,0
3l / ha	B-C	C	150	6,0

MICRO MANTRA à la vitesse de 4 km/h et à 20°C				
dosage souhaitée	Préréglage bouton doseur		Goutte par minute	ml par minute
	Roudup UltraMax	Basta *		
1l / ha	A	A-B	33	1,3
2l / ha	A-B	B	67	2,7
3l / ha	B	B-C	100	4,0

* Basta (Gluphosinat-ammonium 200g/l)

Nettoyage

Ne pas nettoyer l'appareil au moyen d'un nettoyeur à haute pression ou d'un jet d'eau fort.

Nettoyage pendant la saison : L'herbicide peut être conservé dans le système lorsque le robinet de dosage est fermé lors des courtes pauses (quelques heures). A la fin des travaux : Reverser la préparation dans son récipient d'origine avant le nettoyage. Placer le robinet de dosage sur Maximum (symbole du robinet). Remplir à moitié le réservoir d'eau, appuyer sur le bouton de commande et laisser tourner la buse rotative 3 minutes au dessus d'un collecteur ou épandre le produit de nettoyage sur la surface traitée au préalable. Vider l'eau restant dans le réservoir.

Nettoyage à la fin de la saison : Rincer l'appareil à l'eau chaude, comme décrit ci-dessus. En outre : si nécessaire, dévisser le filtre et nettoyer le tamis. Le bouclier et le carter de la buse peuvent être nettoyés au moyen d'un chiffon humide ; ne pas toucher le disque de la buse afin d'éviter tout dommage. En cas de fort encrassement, dévisser le carter de la buse et éliminer les saletés, ainsi que les morceaux de plantes. Raccorder l'appareil au charger (voir plus bas).

Chargement de l'appareil et entretien des accumulateurs
L'appareil est équipé d'un chargeur automatique. Une charge permanente est possible.

Un chargement d'env. 16 heures est nécessaire afin de recharger totalement un accumulateur totalement vide. Recharger immédiatement l'accumulateur après utilisation.

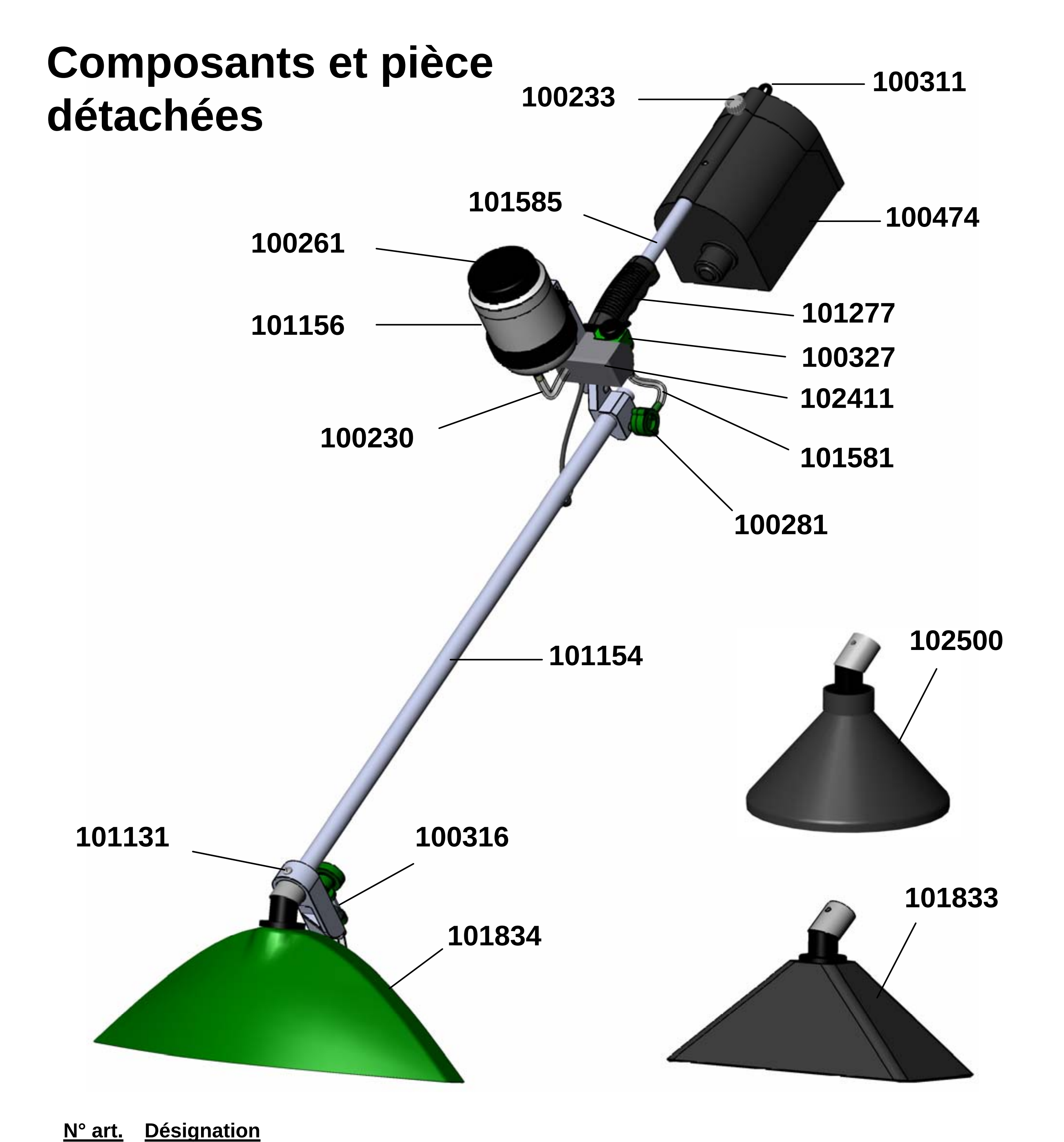
Sollicitation de l'accumulateur	Temps de chargement minimum	Intervalle de temps
Déchargement total	16 heures	immédiatement
Utilisation à court terme	6 heures	immédiatement
Stockage sans utilisation	(2 heures, 1x mois)	**ou charge permanente**

L'appareil peut être utilisé pendant env. 16 heures avec un accumulateur chargé.

Elimination des défaillances

Défaillance	Cause	Remède
Le risque de la buse ne tourne pas	Encrassement de la buse	Nettoyer soigneusement la buse ; le cas échéant, éliminer les morceaux de plantes
	Accumulateur vide	Charger l'accumulateur
	Fusible défectueux	Remplacer le fusible sur le Powerpack (fusible de rechange dans le boîtier du Powerpack)
	Aucun contact électrique	Contrôler le câble et les prises
	Accumulateur défectueux	Utiliser un nouvel accumulateur
	Moteur de la buse défectueux	Monter un nouveau moteur Raccorder le câble brun sur le plus (+)
La buse ne pulvérise que d'un côté	Le risque rotatif tourne mal	Le câble n'est pas correctement raccordé ! Raccorder le câble brun au choix à la fiche de contact de l'interrupteur/du robinet. Raccorder le câble bleu à la fiche ronde. Contrôler la polarisation de l'accumulateur dans le Powerpack, raccorder le câble bleu sur le plus (+)
La pulvérisation de la buse est trop large	Le réglage de la largeur est erroné	Desserrer les vis (F) voir page 4 et corriger le réglage de la largeur vers la gauche ou la droite.
La buse goutte	Le robinet de dosage est mal réglé	Contrôler le réglage, voir tableau
	Le disque de la buse est défectueux / encrassé	Remplacer / nettoyer le disque
	La sortie de pulvérisation de la buse est encrassée	Nettoyer
La buse mousse	Restes d'eau dans le système	Vider complètement le réservoir, le flexible et la buse à segment
La préparation ne s'écoule pas régulièrement	Filtre encrassé	Dévisser le filtre, nettoyer le tamis
	Robinet de dosage engorgé	Placer le bouton de réglage sur Maximum Retirer le tuyau sur la partie supérieure du robinet de dosage et souffler à l'air ou utiliser l'accessoire de nettoyage (Réf. 100348).
Air dans le tuyau	Raccord du tuyau / Le filtre n'est pas étanche	Raccourcir légèrement le tuyau et l'enfoncer sur l'embout. Resserrer les vis du filtre

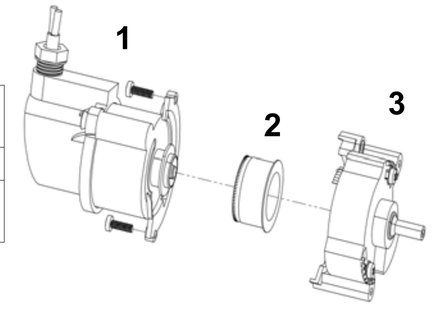
Composants et pièce détachées



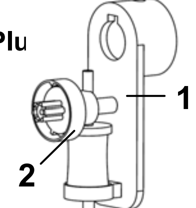
N° art.	Désignation
100311	Connecteur jack avec câble, 670 mm, MINI-MANTRA
100474	Powerpack compl. 6 V - 7 Ah pour appareils à main ā l'exception de BEMA
101277	Réservoir support avec poignée
100327	Unité de soupape à interrupteur, électrodes dorées
102411	Couvercle pour réservoir support
101581	Tuyau PVC, 4 x 2 mm, 7 cm
100281	Filtre pour MINI-MANTRA
101154	Support pour bouclier, 20 cm MINI-MANTRA/Plus, complète
100316	Robinet de dosage avec contrôleur de débit et support pour MINI-MANTRA / Plus
101834	Bouclier 45 cm, MINI-MANTRA Plus
101131	Vis M5 x 14 vA
100230	Tuyau PVC, 5 x 2 mm, 14 cm pour interrupteur / robinet
101156	Réservoir de 0,5 L
100261	Couvercle pour réservoir de 0,5 l
101585	Support pour Powerpack avec câble
100233	Vis moletée, M 5 x 10 mm
102500	Bouclier 20 cm, MICRO-MANTRA
101833	Bouclier 30 cm, MINI-MANTRA

Composants et pièce détachées

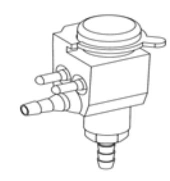
N° art.	Désignation
101972	**Buse pour MINI-MANTRA/Plus 2008, nouveau carter du moteur avec nouveau joint**
101995	Module moteur pour buse à segments disponible comme pièce de rechange
100478	Disque pour buse à herbicide
101996	Module à segments pour buse à herbicide – Carter arrière + réglages en largeur



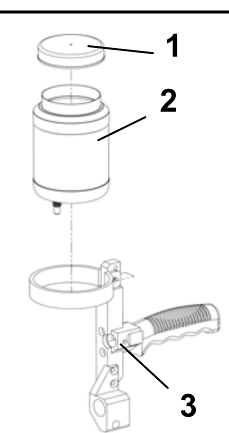
N° art.	Désignation
100316	**Robinet de dosage avec contrôleur de débit et support pour MINI-MANTRA / Plu**
101654	Robinet de dosage
100287	Support pour robinet de dosage MINI-MANTRA



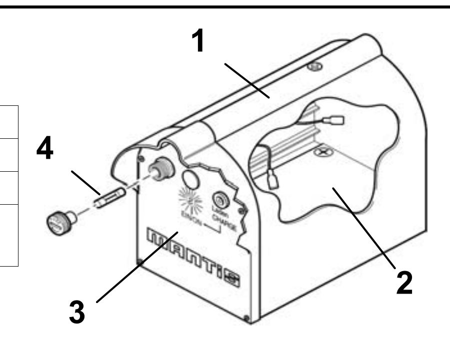
100327 Unité de soupape à interrupteur, électrodes dorées



N° art.	Désignation
100268	**Réservoir avec réservoir support, appareils à main**
100261	Couvercle pour réservoir de 0,5 l
101156	Réservoir de 0,5 L
101277	Réservoir support avec poignée



N° art.	Désignation
100474	**Powerpack compl. 6 V - 7 Ah pour appareils à main ā l'exception de BEMA**
100469	Carter pour Powerpack - boîtier
100450	Accumulateur 6 V – 7 Ah
100460	Couvercle de Powerpack MINI-MANTRA
100730	Fusible en verre 5x20 T 3.15A pour MANKAR / FLEXOMANT / MINI-MANTRA / …



Conditions de garantie

Pendant une durée de 12 mois, Mantis garantit l'absence de défauts de matières et de fabrication sur l'appareil qui fait l'objet de l'achat, correspondant au niveau actuel de la technique. La période de garantie commence le jour de la livraison de l'objet de l'achat à la personne qui l'a commandé.
Au libre choix du fournisseur, la garantie peut se traduire par la réparation de l'objet de l'achat ou le remplacement des pièces défectueuses par la livraison de pièces neuves ou de pièces de rechange ou par l'établissement d'un avoir correspondant.
Seules sont remplacées les pièces défectueuses ou celles qui sont nécessairement affectées par le défaut constaté. Si le fournisseur demande l'envoi des pièces contestées, l'envoi s'effectue à ses frais. Les envois de pièces de rechange par le fournisseur ne sont pas gratuits. Les pièces remplacées deviennent la propriété du fournisseur. D'éventuelles contestations n'autorisent nullement à la rétention de paiements ou à leur compensation par des créances non reconnues. Pour les pièces qu'il ne fabrique pas lui-même, la garantie du fournisseur se limite à la cession des prétentions qui lui parviennent au fabricant des pièces étrangères. Les prétentions de garantie du fournisseur doivent lui être présentées au plus tard dans les quatre semaines qui suivent la découverte du dommage.
Les travaux de remise en état doivent être effectués en un lieu à définir par le fournisseur et font appel à des pièces de rechange originales MANTIS. La reconnaissance de prétentions de garantie n'est obligatoire pour le fournisseur que si elle est présentée par écrit. Toute exigence de remplacement ou de réduction de prix est exclue à moins que le fournisseur ne soit pas en mesure de faire disparaître le défaut constaté. L'indemnisation de tout dommage direct ou indirect n'entre pas dans la garantie.
La garantie s'éteint si l'objet de l'achat a été modifié par une intervention de tiers ou par le montage de pièces étrangères et si cette situation est à l'origine du défaut constaté. La garantit prend également fin si le client ne se conforme pas aux recommandations du fournisseur quant à la manière de traiter l'objet de l'achat (mode d'emploi). Sont également exclus de la garantie l'usure naturelle, les dommages de stockage et de corrosion ainsi que les détériorations provenant d'une négligence ou d'un traitement ou usage incorrect. Aucune garantie n'est accordée sur les machines et appareils d'occasion.
Etant donné que la structure et l'utilisation des appareils fabriqués par MANTIS échappent à tout contrôle direct de MANTIS GMBH, aucune responsabilité ne sera assumée en cas d'insuccès partiel de traitement ou de dommage causé par l'appareil ou l'application.

Déclaration de conformité CE
Au sens de la directive 2006/42/EG

La société Mantis ULV-Sprühgeräte GmbH, Vierlander Strasse 11 a, 21502 Geesthacht
Déclare en toute responsabilité que les produits suivants

Chariot pulvérisateur MANKAR	Type	MANKAR-P, MANKAR-110-P, MANKAR-110-GP, MANKAR-L, MANKAR-110 SELECT EL
Appareils portatifs pour herbicides	Type	MANTRA, MINI-MANTRA / PLUS, MICRO-MANTRA, MICRO-VASO
Appareils encastrables universels	Type	FLEXOMANT-1W, FLEXOMANT-2W, FLEXOMANT-3W, FLEXOMANT-4W, FLEXOMANT-PLUS, VARIMANT-1, VARIMANT-2, VARIMANT-4 PLUS, VARIMANT-WINNER-TOP, VARIMANT-WINNER-UNO
Appareils de désinfection pour pommes-de-terre	Type	MAFEX
Appareils portatifs pour insecticides/fongicides	Type	ROFA

répondent aux exigences fondamentales pertinentes en matière de sécurité et de santé de la directive 2006/42/EG

André Verder
Directeur

Geesthacht janvier 2009
(Lieu et date de l'établissement)

(Nom, fonction et signature de la personne compétente)